

# Chuẩn bị cho một phiên thẩm lý: những trường hợp bạo lực trong gia đình

## Những gì sẽ diễn ra tại một phiên thẩm lý

Những phiên thẩm lý được tiến hành bởi một thành viên của tòa án. Mỗi bên tranh tụng sẽ được yêu cầu trình bày về trường hợp của họ, và sau đó các thành viên tòa án sẽ đưa ra quyết định. Quyết định đó ràng buộc các bên tranh tụng và có thể được thi hành.

Tòa Án Hành Chính và Dân Luật Tiểu Bang Nam Úc (SACAT) là không trang trọng. SACAT không phải là một pháp đình và vì vậy các thành viên tòa án không bị ràng buộc bởi các quy tắc về bằng chứng hoặc thủ tục. Tuy nhiên, SACAT phải tiến hành một phiên thẩm lý không thiên vị và để cho mỗi bên tranh tụng có cơ hội công bằng để nêu rõ lý lẽ của họ.

Thành viên SACAT sẽ ngồi ở phía trước phòng thẩm lý đối diện với các bên tranh tụng. Các bên tranh tụng ngồi ở bàn đối diện với thành viên.

Các phiên thẩm lý được ghi âm để có một bản lưu giữ chính xác về những gì được nói ra.

Quý vị có thể xưng hô với các thành viên chỉ đơn giản bằng cách gọi họ là "Ông" hoặc "Bà/Cô" và sau đó sử dụng họ của họ (sẽ được khắc trên một tấm bảng tên trên bàn của thành viên). Mỗi bên tranh tụng và bất kỳ nhân chứng nào cũng sẽ được thành viên xưng hô theo cùng một cách.

## Trình bày lý lẽ của quý vị

Thành viên của SACAT sẽ giải thích những gì diễn ra tại một phiên thẩm lý. Quý vị có thể được yêu cầu tuyên thệ hoặc khẳng định trước khi cung khai bằng chứng cho tòa án. Điều này đơn giản chỉ là lời hứa khai đúng sự thật.

Người đã làm đơn xin thường sẽ được yêu cầu nói trước và bên đối tụng sẽ được tạo cơ hội để đáp ứng.

Thành viên sẽ thường nêu câu hỏi để làm rõ các vấn đề hoặc tiếp nhận tất cả các thông tin cần thiết

ngõ hầu họ có thể đưa ra quyết định với sự hiểu biết đầy đủ.

Hãy cố gắng giới hạn những gì quý vị cần phải nói về các vấn đề đang tranh chấp. Quý vị không phải sử dụng ngôn ngữ đặc biệt. Quý vị không cần phải đứng lên khi quý vị đang nói chuyện với thành viên tòa án.

Nếu quý vị không đồng ý với điều gì đó mà người khác đã nói, quý vị đừng ngắt lời họ, nhưng hãy chờ cho đến khi họ nói xong và sau đó quý vị yêu cầu thành viên tạo cơ hội để quý vị bình luận.

Hãy trình bày ý kiến của quý vị với thành viên của tòa án – hãy nhớ rằng quý vị đang hiện diện ở đó để thành viên của tòa án đưa ra quyết định về sự tranh chấp của quý vị.

Nếu quý vị cảm thấy không thoải mái về việc trình bày lý lẽ của mình trong phiên thẩm lý, quý vị có thể thực hiện một giải trình bằng văn bản và quý vị yêu cầu thành viên tòa án đọc phần giải trình cho quý vị.

## Quyết định được đưa ra như thế nào?

Thành viên SACAT sẽ đưa ra quyết định có cân nhắc đến tất cả mọi bằng chứng liên quan và phù hợp với pháp luật. Quý vị có thể nghe quyết định và nhận án lệnh vào ngày thẩm lý, hoặc vào một thời gian nào đó sau phiên thẩm lý.

Quý vị sẽ được cung cấp một quyết định bằng văn bản. Thành viên SACAT sẽ cho quý vị biết liệu án lệnh có sẵn sàng được ban hành cho quý vị vào ngày thẩm lý hay không hoặc án lệnh sẽ được gửi cho quý vị (qua thư điện tử [email], bưu điện hoặc bằng phương tiện nào khác).

## Danh mục kiểm tra về việc thẩm lý

- ✓ Hãy ngắn gọn và chỉ nói về các sự kiện có liên quan đến phiên thẩm lý mà thôi
- ✓ Hãy suy nghĩ về những án lệnh nào quý vị muốn SACAT ban hành và chuẩn bị để báo cho thành viên SACAT biết những lý do tại sao

## Gia cư và thuê tiện nghi cư trú

- ✓ Cần thận lắng nghe thành viên SACAT và đừng ngắt lời.
- ✓ Hãy lịch sự và tôn trọng thành viên SACAT và bên đối tượng và bất kỳ nhân chứng nào. Không đưa ra nhận xét cá nhân về bên đối tượng người khác hoặc thành viên SACAT, bất kể cảm tưởng của quý vị mãnh liệt như thế nào.
- ✓ Hãy nói sự thật và chính xác. Nếu quý vị cung khai bằng chứng quý vị có thể được yêu cầu tuyên thệ hoặc khẳng định cung khai sự thật.
- ✓ Hãy nêu câu hỏi nếu quý vị không hiểu điều gì đó hoặc nếu quý vị không hiểu một cách chắc chắn.

Thông tin dưới đây được dự định là một danh mục kiểm tra đơn giản và tổng quát để giúp quý vị xác định những tài liệu quý vị cần nộp với SACAT để hỗ trợ cho đơn xin của quý vị.

Cũng hãy xem Tờ Phổ Biến Thông Tin về Bảo Vệ Chống Lại Bạo Lực Trong Gia Đình trong Lĩnh Vực Thuê Tiện Nghi Cư Trú tại trang mạng [www.sa.gov.au/tenancy/renters](http://www.sa.gov.au/tenancy/renters) để biết danh mục của những cơ quan cung ứng dịch vụ và bên vực quyền lợi, hoặc gọi Dịch Vụ Doanh Nghiệp và Người Tiêu Thụ (Consumer and Business Services) qua số điện thoại 131 882.

*Hãy nhớ rằng bất kỳ bằng chứng nào mà quý vị cung cấp cho SACAT và quý vị đang yêu cầu thành viên cứu xét phải được cung cấp cho bên đối tượng. Nếu bằng chứng có chứa một số thông tin kín mật và không liên quan, quý vị có thể yêu cầu SACAT loại trừ thông tin đó nhưng quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp cho SACAT văn bản đầy đủ và một bản sao có nội dung của thông tin cần được loại trừ.*

Nếu quý vị muốn chấm dứt hợp đồng thuê tiện nghi cư trú vì bạo lực gia đình quý vị nên:

- Cung cấp bản sao của lệnh can thiệp hiện hành do một tòa án ban hành
- Cung cấp bằng chứng khác về bạo lực gia đình (ví dụ như báo cáo từ một cơ quan bạo lực gia đình, tường trình y khoa, hình ảnh, báo cáo của cảnh sát, văn bản lời khai hữu thệ/chứng từ hữu thệ của các nhân chứng)

- Mang theo bản sao thỏa thuận thuê tiện nghi cư trú (nếu có thể được)

Nếu quý vị cho rằng chủ cho thuê tiện nghi cư trú có thể không đồng ý với đơn xin của quý vị, hãy chuẩn bị để nói cho thành viên SACAT biết tại sao quý vị sẽ gặp khó khăn nếu việc thuê tiện nghi cư trú tiếp tục.

*Lưu ý: quý vị cũng có thể yêu cầu một người cung khai chứng cứ bằng khẩu ngôn tại phiên thẩm lý.*

Nếu quý vị cũng muốn một án lệnh lập một hợp đồng thuê tiện nghi cư trú mới do quý vị đứng tên, thì ngoài các bằng chứng được mô tả ở trên, quý vị cũng sẽ cần:

- Chứng tỏ rằng quý vị có thể đủ khả năng trả tiền thuê tiện nghi cư trú và đóng tiền ký quỹ (bond) (ví dụ phiếu báo lương [pay slips])
- Cung cấp bằng chứng rằng quý vị đáp ứng các yêu cầu về sự hội đủ điều kiện của Cục Gia Cư Tiểu Bang Nam Úc hoặc một tổ chức cung cấp gia cư cộng đồng (nếu phù hợp)
- Cung cấp bằng chứng về bất kỳ sự hỗ trợ nào mà quý vị có thể có để giúp quý vị về một hợp đồng thuê tiện nghi cư trú mới (ví dụ hỗ trợ tài chính từ chủ nhân tuyển dụng hoặc một thành viên gia đình)

Nếu quý vị cho rằng chủ cho thuê tiện nghi cư trú có thể không muốn quý vị đứng tên trong hợp đồng thuê, hãy chuẩn bị để nói cho thành viên SACAT biết tại sao việc để cho quý vị đứng tên là quan trọng và cần được giải quyết như vậy.

*SACAT không bảo đảm sự chính xác và hoàn toàn của Tờ Phổ Biến Thông Tin này và không chấp nhận bất kỳ trách nhiệm nào nếu quý vị tin cậy vào nó.*